

Les disse instruksjonene og advarende for du bruker dette produktet, og oppbevar denne bruksanvisningen for fremtidig referanse. Les også batteriadvarelsen.

FORSIKTIG

For å unngå personskade og skade på eiendom som en følge av elektrisk støt eller brann, eller andre farer:

- Vi anbefaler at du bruker Panasonic Ni-MH oppladbare batterier for å redusere faren for skade.
- Ikke-ladbare batterier må ikke brukes.
- Ikke åpne eller demontere laderen.
- Ladern må ikke bli våt, eller utsettet for vann eller andre væsker.
- Ladern skal bare brukes på tørre steder, innendørs.
- Ikke bruk laderen hvis kontaktet eller batteriene er skadet.
- Ikke plasser laderen i direkte sollys.

(1) Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som ikke har erfaring og kunnskap, hvis de har tilstrekkelig tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet på en sikker måte, og forstår risikoer som kan forårsakes.

- Barn må ikke leke med apparatet.
- Barnngjøring og brukervedlikehold må ikke gjøres av barn uten tilsyn.

BRUKERVEILEDNING

Du kan bytte ett eller to batterier.

(Fig. 3).

- Legg merke til polariteten ved å tilpasse (+) og (-) på batteriene med (+) og (-) på laderen. Sett batteriene inn fra (-)terminalene, og sett (+)terminalene i (+)kontaktene (Fig. 2).
- Putt laderen inn i en standard 100–240 V AC stikkontakt.
- Ladendikatorne skal nå lyse for å vise at batteriene blir ladet opp. Hvis indikatorene ikke lyser eller blinker:
 - Kontroller at batteriene er på plass og har god kontakt med polene på laderen.
 - Kontroller om stikkontakten er ødelagt.
 - Kontroller om batteriene du bruker er adeqate, og om de er oppladbare.
- Dra laderen ut av stikkontakten og ta ut batteriene etter at de er ladet opp i den tiden som vises i fig. 1. Av sikkerhetssmessige hensyn slår laderen seg av automatisk etter ca. 13 timer. Ladetiden som er vist i tabell 1 anbefales for at batteriene skal ha lengst mulig levetid.

VEDLIKEHOLD OG VASK

- Trek laderen ut av AC stikkontakten.
- Rengjers med en tørt klut for å fjerne smus.

Batteristørrelse	Kapasitet	Ladetid
		1 stk./2 stk.
AA	2400 – 2550 mAh	12 timer
	1900 – 2000 mAh	10 timer
	950 – 1000 mAh	5 timer
AAA	900 – 950 mAh	12 timer
	750 – 800 mAh	10 timer
	550 – 650 mAh	8 timer

TEKNISKE DATA
BQ-CC50E / BQ-CC50U
AC 100–240 V / 50–60 Hz 0,2 A
DC 1,5 V = 200 mA x 2 (AA størrelse)
DC 1,5 V = 80 mA x 2 (AAA størrelse)
0–40 °C (kun til innendørs bruk)

Garanti: Garantien er gyldig fra kjøpsdato. Advanced Power Solutions NV vil ved godkjent reklamasjon reparere eller erstatte med tilsvarende vare. Garantien gjelder kun for ladeenheter.

Garantien er kun relatert til materialet eller produksjonsfeil. Takkuu koskee vain materiaalia ja valmistusvirheit.

Detaljer kan fås fra Advanced Power Solutions NV eller på www.panasonic-eneloop.eu

FIN

Use nämä ohjeet ja varoitukset ennen tuotteen käyttöä ja säilytä tämä käyttöohje tulevaa käyttöä varten. Use myös kaikki akusta annettut varoitukset.

VAROITUS

Vältaäkseen henkilö- ja omaisuusvahingot, joihin sisältyy, mutta joihin eivät rajoitu sähköiskutkin on tulipalot.

- Loukkaantumismriskin vähentämiseksi suosittelemme käytettäväksi Panasonic Ni-MH uudelleen ladattavia akkuja.
- Älä käytä ei-ladattavia akkuja.
- Älä avaa tai pura osiin laturia.
- Älä kastele laturia tai anna veden tai muiden nesteiden päästä laturiin.
- Käytä laturia vain kuivissa sisätiloissa.
- Älä käytä laturia, jos akut tai laturin pistoke ovat vioittuneet.
- Älä käytä laturia suorassa auringonpaisteessa.

(1) Tätä laitetta saavat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky on heikentynyt tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, jos heitä valvotaan tai heille on annettu riittävä ohjeet laitteen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät käyttööön liittyvät vaarat.

- Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Älä anna lasten puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman valvontaa.

KÄYTTÖOHJEET

Voit ladata 1 tai 2 akkuja. (kuva 3)

- Huomioi napaisuus ja aseta akkujen (+) ja (-)-navat laturin (+)- ja (-)napoihin.
- Aseta akku laturiin (-)napa edellä ja aseta sitten (+)napa (+)kontaktipaikkaan. (kuva 2)
- Liitä laturi vakio 100–240 V AC-pistorasiaan.
- Latauksen merkivalojen tulisi syttyä ja osoittaa, että laatus on mennyt maassaan täysin loppuun. Jos merkivalot ei syty tai vilkkuu:
 - Varmista, että akut on asettuut paikoiilleen ja että ne saavat oikean kontaktin liittimien jokaisessa loevassa.
 - Varmista, että pistokkeen kontaktipinnat eivät ole vioittuneet.
- Koska merkivalot ei syty tai vilkkuu:
 - Varmista, että akut eivät ole vioittuneet ja että ne ovat ladattavia.
 - Kohdassa 1 ilmoitetun latausajan jälkeen, irrota laturi AC-pistorasiasta ja ota akut pois ja lopeta lataus.
- Turvallisuussäätö johtuen tässä laturissa on automaattinen katkaisutoiminto noin 13 tunnin jälkeen.
- Taulukossa 1 näkyvät latausajakuu suositellaan akun pidemmän kestoaiun vuoksi.

KUNNOSSAPITO, HUOLTO JA PUHDISTUS

- Irrota laturi pistorasiasta.
- Puhdista kuivalla liinalla pintaosaksi ian ja karstan.

Taulukossa 1

Akkukoko	Kapasiteetti	Latausaika
		1 kpl /2 kpl
AA	2400 – 2550 mAh	12 tuntia
	1900 – 2000 mAh	10 tuntia
	950 – 1000 mAh	5 tuntia
AAA	900 – 950 mAh	12 tuntia
	750 – 800 mAh	10 tuntia
	550 – 650 mAh	8 tuntia

TEKNISET TIEDOT
BQ-CC50E / BQ-CC50U
AC 100–240 V / 50–60 Hz 0,2 A
DC 1,5 V = 200 mA x 2 (AA koko)
DC 1,5 V = 80 mA x 2 (AAA koko)
0–40 °C (vain sisäkäyttöön)

Takuu: Takuu on voimassa ostohetkestä alkaen. Advanced Power Solutions NV korjaa akkulariurin tai korvaa sen vastaavalla tuotteella oikeutettun valituksen perusteella.

Takuu koskee vain materiaalia ja valmistusvirheitä. www.panasonic-eneloop.eu

Tarkempia tietoja: Advanced Power Solutions NV tai osoitteesta www.panasonic-eneloop.eu

Model	: BQ-CC50E / BQ-CC50U
Wcijsie	: AC 100–240 V / 50–60 Hz 0,2 A
Wystup	: DC 1,5 V = 200 mA x 2 - (bamanho AA)
Provoznii teplota	: 0–40 °C (pouze pro použití v interiéru)

Záruka: Platnosť záruky počiná v okamžiku nákupu výrobku. V prípade oprávnené reklamácie spoločnosť Advanced Power Solutions NV výrobek opraví alebo za neho poskytne odpovädajúci náhradu. Záruka sa vzťahuje len na nabíjajúcu. Záruka sa vzťahuje len na materiálové a výrobné vady. Viac informáci získate u spoločnosti Advanced Power Solutions NV alebo na stránkach www.panasonic-eneloop.eu

Сzczegółowe informacje w Advanced Power Solutions NV lub na www.panasonic-eneloop.eu

Гарантія: Гарантія починає з моменту покупки. У разі виникнення обґрунтованих претензій компанія Advanced Power Solutions NV відремонтує або замінить обладнання на еквівалентне. Гарантія стосується тільки матеріалу та виробничих дефектів. Для отримання додаткової інформації зверніться до компанії Advanced Power Solutions NV або на веб-сайті www.panasonic-eneloop.eu

- Observe a polaridade fazendo corresponder o (+) e o (-) nas pilhas ao (+) e ao (-) no carregador. Introduza as pilhas a partir dos terminais (+) e, de seguida, insira os terminais (-) nos contactos (+). (Fig. 4)
- Ligue o carregador numa tomada standard 100–240 V AC
- O indicador luminoso de carga deve fi em verde, indicando que a carga está a ser feita.
 - o indicador não se acender ou piscar:
 - Certifi que-se que as pilhas foram introduzidas, fazendo um bom contacto com os terminais em cada enchute.
 - Verifique se os contactos da ficha de alimentação estão deteriorados, e substitua se as pilhas que está a usar estão deterioradas ou não são recarregáveis.
 - Verifique se as pilhas que está a usar estão deterioradas ou não são recarregáveis.
- Após o tempo de carga exibido em 1, desligue o carregador da tomada AC e retire as pilhas para acabar a carga.

Por segurança, este carregador tem uma função para se desligar ao fim de, aproximadamente, 13 horas.

Tempo de carga exibidos na Tabela 1 são recomendados para um tempo de vida das baterias mais prolongado.

MANUTENÇÃO, CUIDADO E LIMPEZA

- Desligue o carregador da tomada AC.
- Limpe com um pano seco para remover a sujidade

Przed użyciem tego produktu należy przeczytać niniejszą instrukcję i ostrzeżenia oraz zachować je na przyszłość. Dodatkowo należy koniecznie przeczytać ostrzeżenia umieszczone na akumulatorach.

OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć obrażeń ciała i uszkodzenia mienia powstałych między innymi z powodu zagrożenia porażeniem prądem lub pożarem:

- Zaleca się korzystanie z akumulatorów Ni-MH firmy Panasonic.
- Nie używac baterii innych niż akumulatory ni-mh.
- Nie otwierać ani nie rozmontowywać ładowarki.
- Nie moczyć ładowarki oraz nie dopuścić, aby do jej wnętrza przedostała się woda lub inny płyn.
- Korzystaj z ładowarki tylko wewnątrz budynków, w suchym miejscu.
- Nie korzystaj z ładowarki, jeśli jej wyzkała lub akumulatory są uszkodzone.
- Nie korzystaj z ładowarki w miejscach nasłonecznionych.

(1) To urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub osoby nie posiadające doświadczenia lub wiedzy, pod warunkiem działania pod nadzorem lub po uprzednim otrzymaniu instruktażu dotyczącego bezpiecznego użytkowania oraz bycia świadomym możliwych zagrożeń.

- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Dzieci nie mogą myć urządzenia ani wykonywać czynności konserwacyjnych bez nadzoru opiekunów.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Można ładować jedną lub dwie baterie. (rys. 3)

- Przeszczepiaj polaryzację dopasowując ustawienie biegunów (+) i (-) akumulator do biegunów (+) i (-) w ładowarce.
- Przyłóż nabijając ke standardnemu źródłu napięcia 100–240 V AC.
- Kontroluj nabijeni mitsu świti, čímz signalizuj, że próbni nabijaci. Pokud kontrolka nebliska ani nesviti!
 - Zkontroluj, že jsou baterie správně vložené a mají správný koncový kontakt v každém oddíle.
 - Zkontroluj, zda nejsou poškozeny kontakty napájecího zástrčky.
 - Zkontroluj, že jsou nabíjecí baterie nejsou přehřáté nebo nejsou nabíjeny.
- Po uplynutí doby nabíjení uvedené v bodě 1, odpojte nabíječku po 13 hodinách. Ak u konečné nabíjení tím, že baterie vyjmete.
 - Nalezyt správně, czy akumulatory zostały włożone i czy poprawnie stykają się ze złączkami komórek.
 - Nalezyt sprawdzić, czy styki wtyczki sieciowej nie są uszkodzone.
 - Nalezyt sprawdzić, czy używane akumulatory nie są uszkodzone oraz czy są przeznaczone do wielokrotnego ładowania.
- Po upływie czasu podanego w punkcie 1, należy odłączyć ładowarkę z gniazda sieciowego i wyjąć akumulatory w celu ukonczania ładowania.
 - W celu zachowania bezpieczeństwa ładowarka została wyposażona w mechanizm wyłączający ją po około 13 godzinach. Czasu podane w tabeli 1 zalecane są dla utrzymania dłuższej żywotności akumulatorów.

KONSERWACJA, ZACHOWANIE OSTROŻNOŚCI I CZYSZCZENIE

- Należy odłączyć ładowarkę od gniazda elektrycznego, gdy urządzenie nie jest używane.
- W celu usunięcia kurzu i zanieczyszczeń czyścić suchą szmatką.

Rozmiar akumulatora	Pojemność	Czas ładowania
AA	2400 – 2550 mAh	12 godz.
	1900 – 2000 mAh	10 godz.
	950 – 1000 mAh	5 godz.
AAA	900 – 950 mAh	12 godz.
	750 – 800 mAh	10 godz.
	550 – 650 mAh	8 godz.

DANE TECHNICZNE
BQ-CC50E / BQ-CC50U
AC 100–240 V / 50–60 Hz 0,2 A
Prąd stały 1,5 V = 200 mA x 2 - (rozmiar AA)
Prąd stały 1,5 V = 80 mA x 2 - (rozmiar AAA)
0–40 °C (tylko do użytku domowego)

Gwarancja: Gwarancja jest ważna od momentu zakupu. Advanced Power Solutions NV naprawi lub wymieni na równoważny model w przypadku uzasadnionej reklamacji. Gwarancja obejmuje tylko wady materiałowe i błędy montażowe.

Szczegółowe informacje w Advanced Power Solutions NV lub na www.panasonic-eneloop.eu

Model	: BQ-CC50E / BQ-CC50U
Entrada	: AC 100–240 V / 50–60 Hz 0,2 A
Saída	: DC 1,5 V = 200 mA x 2 - (bamanho AA)
Temperatura de funcionamento	: 0–40 °C (uso interior apenas)

Záruka: Platnosť záruky počiná v okamžiku nákupu výrobku. V prípade oprávnené reklamácie spoločnosť Advanced Power Solutions NV výrobek opraví alebo za neho poskytne odpovädajúci náhradu. Záruka sa vzťahuje len na nabíjajúcu. Záruka sa vzťahuje len na materiálové a výrobné vady. Viac informáci získate u spoločnosti Advanced Power Solutions NV alebo na stránkach www.panasonic-eneloop.eu

Tamanho	Capacidade	Tempo de carga
AA	2400 – 2550 mAh	12 horas
	1900 – 2000 mAh	10 horas
	950 – 1000 mAh	5 horas
AAA	900 – 950 mAh	12 horas
	750 – 800 mAh	10 horas
	550 – 650 mAh	8 horas

ESPECIFICACOES
BQ-CC50E / BQ-CC50U
AC 100–240 V / 50–60 Hz 0,2 A
DC 1,5 V = 200 mA x 2 - (bamanho AA)
DC 1,5 V = 80 mA x 2 - (bamanho AAA)
0–40 °C (uso interior apenas)

Garantia: A garantia começa no momento da compra.Em caso de danos justificáveis a Advanced Power Solutions NV repara ou substitui por um equipamento equivalente. A garantia apenas abrange o carregador. A garantia abrange defeitos de fabrico.

Para mais detalhes consultar Advanced Power Solutions NV ou www.panasonic-eneloop.eu

Před použitím tohoto výrobku do provozu se seznámte s těmito pokyny a výstrahami a uschovejte je pro budoucí použití. Kromě toho si přečtěte varování a varovacia upozornenia na akumulatoroch.

UPOZORNĚNÍ

V zájmu snížení rizika úrazu a poškození majetku, mimo jiné elektrickým proudem nebo požárem, dodržte následující zásady:

- V závislosti na riziku úrazu doporučujeme používat nabíjecí baterie Ni-MH společnosti Panasonic.
- Nepoužívejte nedobíjecí baterie.
- Nabíječku neotevírejte ani nerozebírejte.
- Nabíječku nepoužívejte do vody ani do jiné kapaliny.
- Nabíječku používejte pouze v suchých vnitřních prostorech.
- Je-li poškozena zástrčka nebo baterie, nabíječku nepoužívejte.
- Nepoužívejte nabíječku na přímém slunečním světle.

(1) Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let, osoby se sníženými tělesnými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo osoby postrádající příslušné znalosti a zkušenosti, pokud jsou pod dohledem či dostávají pokyny týkající se bezpečného zacházení se spotřebičem a chápou možná nebezpečí z toho plynoucí.

- Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.
- Čištění a údržbu musí provádět děti bez dozoru.

ŇAVOD K OBSLUZE

Lze nabíjet jednu nebo dvě baterie. (obr. 3)

- Dodržujte polaritu shodnou orientací (+) a (-) polo na bateriích s (+) a (-) na nabíječce. Baterie vkládejte (-) polý napřed a poté umístíte (+) polý do (+) kontaktů. (obr. 2)
- Připojte nabíječku ke standardnímu zdroji napětí 100–240 V AC.
- Kontroluj nabíjení mitsu světi, čímz signalizuj, že próbni nabijaci. Pokud kontrolka nebliska ani nesviti!
 - Zkontroluj, že jsou baterie správně vložené a mají správný koncový kontakt v každém oddíle.
 - Zkontroluj, zda nejsou poškozeny kontakty napájecí zástrčky.
 - Zkontroluj, že jsou nabíjecí baterie nejsou přehřáté nebo nejsou nabíjeny.
- Po uplynutí doby nabíjení uvedené v bodě 1, odpojte nabíječku po 13 hodinách. Ak u konečné nabíjení tím, že baterie vyjmete.
 - Nalezyt správně, czy akumulatory zostały włożone i czy poprawnie stykają się ze złączkami komórek.
 - Nalezyt sprawdzić, czy styki wtyczki sieciowej nie są uszkodzone.
 - Nalezyt sprawdzić, czy używane akumulatory nie są uszkodzone oraz czy są przeznaczone do wielokrotnego ładowania.
- Po upływie czasu podanego w punkcie 1, należy odłączyć ładowarkę z gniazda sieciowego i wyjąć akumulatory w celu ukonczania ładowania.
 - W celu zachowania bezpieczeństwa ładowarka została wyposażona w mechanizm wyłączający ją po około 13 godzinach. Czasu podane w tabeli 1 zalecane są dla utrzymania dłuższej żywotności akumulatorów.

ÚDRŽBA, PÉČE A ČISTĚNÍ

- Odpojte nabíječku ze zásuvky.
- Prach a nečistoty odstraňte suchým hadříkem.

Velkost baterie	Kapacita	doba nabíjení
AA	2400 – 2550 mAh	12 hodiny
	1900 – 2000 mAh	10 hodiny
	950 – 1000 mAh	5 hodiny
AAA	900 – 950 mAh	12 hodiny
	750 – 800 mAh	10 hodiny
	550 – 650 mAh	8 hodiny

SPECIFIKACE
BQ-CC50E / BQ-CC50U
AC 100–240 V / 50–60 Hz 0,2 A
DC 1,5 V = 200 mA x 2 - (velkost AA)
DC 1,5 V = 80 mA x 2 - (velkost AAA)
0–40 °C (pouze pro použití v interiéru)

Záruka: Platnosť záruky počiná v okamžiku nákupu výrobku. V prípade oprávnené reklamácie spoločnosť Advanced Power Solutions NV výrobek opraví alebo za neho poskytne odpovädajúci náhradu. Záruka sa vzťahuje pouze na nabíjajúcu. Záruka sa vzťahuje len na materiálové a výrobné vady. Viac informáci získate u spoločnosti Advanced Power Solutions NV nebo na stránkách www.panasonic-eneloop.eu

Сzczegółowe informacje w Advanced Power Solutions NV lub na www.panasonic-eneloop.eu

SVK

Před použitím tohoto výrobku si starostlivo prečítajte tento návod na použitie a varovania a uschovajte návod na ďalšie použitie. Okrem toho si tiež prečítajte varovania na akumulatoroch.

POZOR

Aby ste zabránili osobným poraneniám a poškodeniu majetku v dôsledku nebezpečenstva elektrického úderu alebo požiaru, a ďalším nebezpečenstvám:

- Abý sa minimalizovalo riziko zranenia, odporúčame použiť nabíjateľné Ni-Mh batérie odporúčame použiť nabíjateľné Ni-Mh batérie.
- Nepoužívať batérie, ktoré nie sú nabíjateľné.
- Neotvárajte ani nerozoberajte nabíjačku.
- Neuvhadzujte nabíjačku a zabráňte vniknutiu vody alebo iných kvapalín do nabíjačky.
- Nabíjačku používajte len v interiéri na suchom mieste.
- Nepoužíajte nabíjačku, ak sú poškodené alebo batérie poškodeneé.
- Je-li poškozená zástrčka nebo baterie, nabíječku nepoužívejte.
- Nepoužívejte nabíječku na přímém slunečním světle.

(1) Toto zariadenie môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými telesnými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby bez dostatočných skúseností a vedomostí, a to len v prítomnosti dozoru alebo po poskytnutí pokynov o bezpečnom používaní zariadenia a za predpokladu, že chápu nebezpečenstvo s ním spojené.

- Deti by sa nemali hrať so zariadením.
- Čistenie a údržbu by deti nemali vykonávať bez dozoru.

PREVÁDZKOVÉ POKYNY

Môžete nabíjať jednu alebo dve batérie. (Obr. 3)

- Všimnite si, či sa polarita (+) a (-) na batériách zhoduje s polaritou (+) a (-) na nabíjačke. Pri vkladání batérií začinite pómi (-), a následne zasuníte póly (+) do kontaktov (+). (Obr. 2)
- Pripojte konektor na k bežnej 100–240 V sieťovej zásuvke.
- Kontroluj nabíjania by sa mali používať, čo znamená, že prebieha nabíjanie. Ak sa kontrolka nerozsvieti alebo blká:
 - Uistite sa, že sú vložené batérie a že majú správny kontakt v každom priechodu.
 - Skontroluj, či nie sú poškodené kolíky na zástrčke nabíjačky.
 - Skontroluj, či nie sú poškodené batérie, príp. či sú nedobíjateľné.
- Po ukončení nabíjania (vid údaje o čase v 1) odpojte nabíjačku zo zástrčky a vyberte batérie. Z bezpečnostných dôvodov sa nabíjačka po približne 13 hodinách sama vypne. Nájdete o dobe nabíjania, uvedené v tabuľke 1, sú vypočítané tak, aby zabezpečili čo najdlhšiu výdrž batérie.

ÚDRŽBA, STAROSTLIVOSŤ A ČISTENIE

- Odpojte nabíjačku zo zásuvky.
- Suchoš uštetku odstraňte suchým hadrikom.

Velkost' batérie	Kapacita	Čas nabíjania
AA	2400 – 2550 mAh	12 hodiny
	1900 – 2000 mAh	10 hodiny
	950 – 1000 mAh	5 hodiny
AAA	900 – 950 mAh	12 hodiny
	750 – 800 mAh	10 hodiny
	550 – 650 mAh	8 hodiny

TECHNICKÉ ÚDAJE
BQ-CC50E / BQ-CC50U
AC 100–240 V / 50–60 Hz 0,2 A
DC 1,5 V = 200 mA x 2 - (velkost AA)
DC 1,5 V = 80 mA x 2 - (velkost AAA)
0 až 40 °C (iba pre interiérové použitie)

Záruka: Platnosť záruky začína v okamžiku nákupu výrobku. V prípade oprávnené reklamácie spoločnosť Advanced Power Solutions NV výrobek opraví alebo za neho poskytne odpovedajúci náhradu. Záruka sa vzťahuje len na nabíjajúcu. Záruka sa vzťahuje len na materiálové a výrobné vady. Viac informáci získate u spoločnosti Advanced Power Solutions NV alebo na stránkach www.panasonic-eneloop.eu

ROU

Înainte de a utiliza produsul, citiți toate instrucțiunile și avertismentele și păstrați aceste manual pentru utilizare în viitor. Pe lângă acestea, asigurați-vă că ați citit avertismentele de pe baterii.

AVERTISMENT

Pentru a evita vătămările corporale și distrugerile de bunuri datorate socului electric și focului, dar fara a se limita la acestea:

TUR

Bu ürünü kullannmaya başlamadan önce bu talimatlar ve uyarıları dikkatle okuyun ve ileride başyvmak üzere saklayın. Ayrıca, pillerin üzerindeki uyarıları okuduğunuzdan emin olun.

DIKKAT Elektrik çarpması veya yangın riskiyle sınırlı olmamak üzere kişisel yararlanmalari ve mal hasarını önlemek için:

- Kişisel yararlanma riskini azaltmak için Panasonic Ni-MH yeniden şarj edilebilir pillerini kullanmanızı öneririz.
- Şarj edilmeye özelliği olmayan pilleri kullanmayınız.
- Şarj cihazını açmayın veya sökmeyin.
- Şarj cihazını edilmeyen veya içine su veya başka sıvıların girmesine izin vermeyin.
- Şarj cihazını kuru bir yerde, iç mekanda kullanın.
- Fiş veya piller hasar görmüşse şarj aletini kullanmayın.
- Şarj cihazını doğrudan güneş ışığı altında kullanmayınız, doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayınız.

- Bu cihaz, yetişkin gözetimi altında ya da cihazın güvenli bir şekilde kullanım ı ile ilgili talimatlar verilmişse ve içerdiği tehlikeleri anlamışlarsa, 8 yaşından büyük çocuklar ve fiziksel, duyuusal veya zihinsel yetenekleri sınırlı olan veya deneyim ve bilgileri sınırlı olan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı yetişkin gözetimi olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

ÇALIŞMA TALİMATLARI

Bir veya iki pil şarj edebilirsiniz (şek 3)

- Pillerin üzerindeki (+) ve (-) kutupların şarj cihazı üzerindeki (+) ve (-) kutuplara uyduğuna gözetinayn.
- Pilleri (-) uçlardan takın ve ardından (+) uçları (+) temas yerlerine takın. (şek. 2)
- Şarj cihazını standart bir 100–240 V AC prize takınız.
- Şarj göstergesi lambaları yanar duruma dmiştir, bu lambaların yanar duruma dmişse şarj işlemini yapmaktaki durumu göstermektedir. Göstergesi yanmazsa veya yanıp sönmese:
 - Pillerin takılı olup olmadığını ve her bir pil yuvasındaki kutuplarla temas edip etmediğini kontrol ediniz.
 - Fiş temas yerlerinin bozulup bozulmadığını kontrol edin.
 - Kullanıldığını pillerin bozuk veya şarj edilmeye elmadığını kontrol edin.
- 1’te gösterilen şarj süresinden sonra, şarj cihazını AC prizden çıkarın ve şarj işlemi bitmek için pilleri çıkarın.
- Emniyetli korunma için, bu şarj cihazının yaklaşık 13 saat sonra otomatik kapanma özelliği vardır.

BAKIM VE TEMİZLİK

- Elektrik şarj cihazını prizden çıkarın.
- Kılları çıkarmak için kuru bez kullanın.

Pil Türü	Kapasite	Şarj Süresi
		1 pcs /2 pcs
AA	2400 – 2550 mAh	12 saat
	1900 – 2000 mAh	10 saat
	950 – 1000 mAh	5 saat
AAA	900 – 950 mAh	12 saat
	750 – 800 mAh	10 saat
	550 – 650 mAh	8 saat

ÖZELLİKLER
Model : BQ-CC50E / BQ-CC50U
Giriş : AC 100–240 V / 50–60 Hz 0.2 A
Çıkış : DC 1.5 V== 200 mA x 2 - (AA boy) DC 1.5 V== 80 mA x 2 - (AAA boy)
Çalışma sıcaklığı : 0–40 °C (Sadece iç kullanım)

Garanti: G arantı, ürün satın alındığı anda başlar. Advanced Power Solutions NV, sikkayetin hakkı bulunması halinde şarj cihazını onaracak veya müadiri bir şarj cihazıyla değiştirecektir. Garanti yalnızca şarj cihazı için verilir.

Ayrıntılı bilgiyi Advanced Power Solutions NV’den veya www.panasonic-eneloop.eu’den edinebilirsiniz.

Tanıtm ve bilgilendirme klavuzu ve tüketici hakları için www.burla.com
--

GARANTİ BELGESİ
İmalatçı ve İthalatçı Firmanın Unvanı : BURLA MAKİNA TİCARETİ VE YATIRIM A.Ş.
Merkez Adresi : KARAKÖY CAD. NO:23 BAKIRKÖY EMINÖNÜ-İSTANBUL
Telefonu : 0 212 256 49 50
Faks : 0212 297 10 18
Malın Cinsi : PİL ŞARJ CİHAZI
Markası : PANASONIC
Modeli : ---
Bandrol ve Seri No : ---
Teslim Tarihi ve Yeri : ---
Garanti Süresi : 2 Yıl
Azami Tamir Süresi : 20 İş Günü
Satıcı Firmanın Unvanı : ---
Adresi : ---
Telefonu : ---
Satıcı Faks : ---
Fatura Tarihi ve No : ---
Bu belge Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun hükümleri geçerli olmak üzere ithalatçı fi rma tarafından ihtiyari olarak hazırlanmıştır. Ürünün tüm parçaları dahil fi rmamızın garantisini altındadır.

HRV

Pažljivo pročitate i sve upute prije korištenja ovog proizvoda i sačuvajte ovaj priručnik za buduću uporabu. Preberite tudi opozorila na baterijah.

OPREZ

Da biste izbjegli ozljedu ili oštećenje imovine od, ali nije ograničeno na, rizik od strujnog udara ili vatre:

- Kako biste smanjili rizik od ozljeda, preporučujemo korištenje Panasonic Ni-MH baterija s mogućnošću punjenja.
- Ne koristite baterije koje se ne mogu puniti.
 - Nemojte otvarati ili rastavljati punjač.
 - Nemojte ovlaziivati punjač ili dopuštati da voda ili druge tekućine uđu u punjač.
 - Punjač koristite samo u zatvorenom prostoru na suhim lokacijama.
 - Nemojte koristiti punjač ako su njegovi utičači ili baterije oštećeni.
 - Ne koristite punjač pri izravnoj izloženosti svjetlosti.

(1) Ovaj uređaj smiju upotrebljavati djeca u dobi od 8 godina i starija, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, ako su pod nadzorom te ako su upučeni u uporabu uređaja na siguran način te razumiju opasnosti do kojih može doći.

- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Djeca bez nadzora ne smiju obavljati poslove održavanja i čišćenja.

UPUTE ZA RAD

Možete puniti jednu ili dvije baterije. (sl. 3)

- Baterija se ne može puniti kada je postavljena na samo jednu bateriju. (sl. 5).
- Vodite računa o polaritetu spajanjem (+) i (-) u baterijama i oznakama (+) i (-) na punjaču.
 - Umetnite baterije od kraja (-) potom umetnite (+) krajeve u (+) kontakte. (sl. 2)
 - Uključite punjač u standardnu AC utičnicu od 100–240 V.
 - Indikatorske lampice punjenja trebale bi svijetliti naznačujući da je punjenje u tijeku. Ako indikator ne svijetli ili ne treperi:
 - Provjerite jesu li baterije umetnute i dodiruju li se ispravno s polovima u svakom utičniku.
 - Preverite da nije došlo do kvara na kontaktima utičaka.
 - Provjerite jesu li baterije koje koristiti u kvaru ili da nisu neupijne.
 - Nakon punjenja prikazanog na 1, isključite punjač iz utičnice izmjenične struje i izvadite baterije za završetak punjenja. Kao mjere predostrožnosti ovaj punjač ima funkciju automatskog isključivanja nakon otprilike 13 sati.

ODRŽAVANJE, BRIGA I ČIŠĆENJE

- Isključite punjač iz utičnice za napajanje izmjeničnom strujom.
- Očistite suhom krpom kako biste uklonili prljavštinu i crnike.

Tablice 1

Veličina baterije	Kapacitet	Vrijeme punjenja
		1 kom./2 kom.
AA	2400 – 2550 mAh	12 sata
	1900 – 2000 mAh	10 sata
	950 – 1000 mAh	5 sata
AAA	900 – 950 mAh	12 sata
	750 – 800 mAh	10 sata
	550 – 650 mAh	8 sata

SPECIFIKACIJE
Model : BQ-CC50E / BQ-CC50U
Ulaz : AC 100–240 V / 50–60 Hz 0.2 A
Izlaz : DC 1.5 V== 200 mA x 2 - (veličina AA) DC 1.5 V== 80 mA x 2 - (veličina AAA)
Radna temperatura : 0–40 °C (za korištenje samo u zatv. prostoru)

Jamstvo: J amstvo je važeće od trenutka kad ste kupili proizvod. Advanced Power Solutions NV obavlja popravke i zamjenjuje punjač istim modelom u slučaju opravdanne pritužbe.

Garancija je samo za polnilic. Jamstvo se odnosi isključivo na punjač.

Garancija važi le za napake u materijalu i delovanju. Jamstvo se odnosi isključivo na greške u izradi i na materijaku.

Više informacija možete dobiti od Advanced Power Solutions NV ili na Internet stranicama: www.panasonic-eneloop.eu

SVN

Pred uporabo tega izdelka preberite ta navodila in opozorila ter shranite ta priručnik za buduću uporabo. Preberite tudi opozorila na baterijah.

PREVIDNO

Da se izognete materialni škodi in telesnim poškodbam, do katerih lahko pride med drugim tudi zaradi nevarnosti električnega udara ali požara, upoštevajte naslednja navodila:

- Zaradi manjše nevarnosti poškodb, svetujemo uporabo Panasonic Ni-MH polnilnih baterij
- Ne uporabljajte nepolnilnih baterij.
 - Ne odpirajte ali razstavljajte polnilnika.
 - Ne zmočite polnilnika in ne dovolite, da vanj vstopijo voda ali druge tekočine.
 - Polnilnik uporabljajte samo v zaprtih in suhih prostorih.
 - Ne uporabljajte polnilnika s poškodovanimi vtičem ali poškodovanimi baterijami.
 - Ne uporabljajte polnilca na soncu.

- 2 Ta aparat lahko uporabljajo otroci, stari 8 let ali več, in osebe s fizičnimi, senzoričnimi ali psihičnimi motnjami ali s premalo izkušnjami in znanja, če jih pri tem nekdo nadzira ali jim svetuje o varni uporabi aparata in če poznajo nevarnosti, povezane z uporabo aparata.

- Otroci se ne smejo igrati z aparatom.
- Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati aparata, če pri tem nimajo nadzora.

Navodila za uporabo

Polnite lahko eno ali dve bateriji. (slika 3).

- Upoštevajte polarnost, in sicer baterije vstavite tako, da se pola (+) in (-) na baterijah ujemata s poloma (+) in (-) na polnilniku. Vstavite negativno polo (–) baterij in nato še pozitivne polo (+) v pozitivne kontakte (+). (slika 2)
- Vtkinite vtičac polnilca v standardno 100–240V AC vtičnico.
- Indikator za polnjenje bo posveili, kar pomeni, da so se baterije začele polnitl. Če indikator ne svetl ali utripa:
 - Preverite ali so baterije pravilno vstavljene
 - Preverite, ali so kontakti napajalnega vtiča izravnjeni.
 - Preverite, ali so baterije, ki jih uporabljate, izrabljene ali nepolnilne.
- Po času polnjenja prikazanem v tabeli 1 izklopite polnilic iz AC vtičnice in odstranite baterije. Zaradi varnosti ima polnilic auto-off funkcijo, ki avtomatsko izkljopi polnilic po 13 urah. Priporočeni časi polnjenja baterij prikazani v tabeli 1 podaljšajo življenja baterij.

VZDRŽEVANJE, RAVNANJE IN ČIŠČENJE

- Polnilic izklopite iz vtičnice AC.
- Polnilnik očistite s suho kpro, da odstranite umazanijo in nesnago.

Tabela 1

Velikost baterije	Kapaciteta	Čas polnjenja
		1 bateriji / 2 bateriji
AA	2400 – 2550 mAh	12 ur
	1900 – 2000 mAh	10 ur
	950 – 1000 mAh	5 ur
AAA	900 – 950 mAh	12 ur
	750 – 800 mAh	10 ur
	550 – 650 mAh	8 ur

SPECIFIKACIJA
Model : BQ-CC50E / BQ-CC50U
Vhod : AC 100–240 V / 50–60 Hz 0.2 A
Izhod : DC 1.5 V== 200 mA x 2 - (AA size) DC 1.5 V== 80 mA x 2 - (AAA size)
Območje temperaturnega delovanja : 0–40 °C (samo za uporabo v zaprtem prostoru)

Garancija: Granacijski rok prične teči z dnem nakupa. Advanced Power Solutions NV obavlja popravil ali zamenjal v primeru da je uveljavljanje garancije upravičeno. Garancija je samo za polnilic.

Garancija važi le za napake v materijalu in delovanju.

Podrobna navodila lahko pridobite pri Advanced Power Solutions NV ali na internetni strani strani www.panasonic-eneloop.eu

Prieš naudodami šį gaminį, įdėmiai perskaitykite šiuos nurodymus bei įspėjimus ir saugabūklėt šią instrukciją atidėiai. Taip pat perskaitykite įspėjimus ant baterijų.

ĮSPĖJIMAS

Siekiant išvengti sužalojimų ir turto sugadinimo dėl elektros smūgio ar gaisro ir kitų dalykų:

- Siekiant sumažinti sužalojimo pavojų, rekomenduojama naudoti Panasonic Ni-MH pakartotinai įkraunamus elementus.
- Nenaudokite vienkartiinių maitinimo elementų.
 - Neatverkite ir neatskykite įkroviklio.
 - Nesušlapinkite įkroviklį ir neleiskite, kad vanduo ar kiti skysčiai patektų į įkroviklį.
 - Įkroviklį naudokite tik patalpoje ir sausose vietose.
 - Nenaudokite įkroviklio, jeigu pažėistas jo kištukas arba įkraunami elementai.
 - Nenaudokite įkroviklio tiesioginėjai saulės švėtetoj.

- Prietaisą naudoti gali vaikai nuo 8 metų ir asmenys, kurių yra ribotos fizinės, jutiminės ar protinės galimybės arba jei jiems trūksta patirties ir žinių, jei tokie asmenys yra stebimi arba už jų saugumą atsakingas asmuo išmokė juos naudotis prietaisu bei informavo apie galimus pavojus.

- Neleiskite vaikams žaisti su prietaisu.
- Neleiskite vaikams be priežiūros valdyti prietaiso ar atlikti kitus priežiūros darbus.

NAUDOJIMO NURODYMAI

Galite įkrauti vieną ar daugiau baterijų. (3. pav.)

- Laiškylėtės polėškūmo, laiškylėmi ant baterijos pažymėtus (+) ir (-) su (+) ir (-) pažymėtais ant įkroviklio. Baterijas įdėkite pradėdant (-) kontaktais, tada (+) kontaktais. (2. pav.)
- Įjunkite įkroviklį į standartinį tinkamosios srovės (AC) 100–240 V lizdą.
- Įkrovos indikatorius lempuėtes turi užsidegti; tai reiškia, kad vyksta įkrovimas. Jei lempuėtė neužsidegė arba mirks:
 - Patikrinkite, ar nesusidėvėję maitinimo kištuko kontaktai.
 - Patikrinkite, ar įsijų naudojamos baterijos nėra nebeįtikamos naudoti ar vienkarčiai (neįkraunamos).
 - Išjunkite, kad baterijos įdelet užtikrintant tinkamą kontaktą su gnybtais, esančiais kiekviename plyšyje.
- Prėpasje laikui, nurodytam 1 skyriuje, baikite įkrovimą ištraukdami įkroviklį iš tinkamosios srovės lizdo ir išimdami baterijas. Saugumo sumetimais šiame įkroviklyje įdėgta automatinio išsijungimo funkcija, susijanti po maždaug 13 valandų. Laikantis rekomendacijos įkrovos trukmės, pateiktos 1 lentelėje, baterijų eksploatacijos laikas bus ilgesnis.

TECHININĖ PRIEŽIŪRA, APARTAVIMAS IR VALYMAS

- Ištraukite įkroviklį iš tinkamosios srovės elektros tinklo kižo.
- Purva ir nešvarumas vykiete sausa iluoste.

Baterijų dydis	Talpa	Krovimo trukmė
		1 baterijos/ 2 baterijos
AA	2400 – 2550 mAh	12 valandų
	1900 – 2000 mAh	10 valandų
	950 – 1000 mAh	5 valandų
AAA	900 – 950 mAh	12 valandų
	750 – 800 mAh	10 valandų
	550 – 650 mAh	8 valandų

TECHININIAI DUOMENYS
Modelis : BQ-CC50E / BQ-CC50U
Įėjimas : AC 100–240 V / 50–60 Hz 0.2 A
Išėjimas : DC 1.5 V== 200 mA x 2 - (AAA dydis) DC 1.5 V== 80 mA x 2 - (AA dydis)
Darbinė temperatūra : 0–40 °C (Naudoti tik viduje)

Garantija: G arantija laikas skaičiuojamas nuo prekės įsigijimo Advanced Power Solutions NV sutausis ar pakais analogišku įkrovikliu esant pagjristam nusiskundimui

Garantija taikoma tik įkrovikliu

Garantija važi le za napake ar gamybos defektams

Daugiau informacijos rasite Advanced Power Solutions NV ar www.panasonic-eneloop.eu

Pirms šī produkta lietošanas, lūdzam, izlasiet šīs norādījumus un brīdinājumus un saglabājiet šīs instrukcijas atidzai. Turklāt noteikti izlasiet brīdinājumus uz pašiem akumulatoriem.

UZMANĪBU

Ievērojiet šā pamācību. Lai nepieļautu fizisku traumu u materiālus zaudējumus elektriska trieciena, ugunsgrēka vai citu risku dēļ:

- Lai samazinātu savainošanās risku, mēs iesakām izmantot uzlādējamos akumulatorus Panasonic Ni-MH.
- Nelietojiet akumulatorus, kuri nav atkārtoti uzlādējami.

- Neatveriet vai neizpūstiet lādētāju.
- Nesamitiniet lādētāju un nepieļaujiet ūdens vai citu šķidrumu iekļūšanu lādētāja.
- Lietojiet lādētāju tikai telpās sausā vietā.
- Nelietojiet lādētāju, ja tā kontaktāksa vai akumulatori ir bojāti.
- Sargājiet lādētāju no tiešiem saules stariem.

- Bēmi no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskām, jušanas vai prāta spējām vai personas, kurām trūkst pieredzes un zināšanu par šīs ierīces lietošanu, šo ierīci var lietot ar nosacījumu, ka tās tiek uzraudzītas un ka tām tiek paskaidrots, kā droši lietot šo ierīci, un tās saprot ar ierīces lietošanu saistītos iespējamos apdraudījumus.
- Bēmi nedrīkst rotālējies ar ierīci.
- Ierīces tīrīšanu un apkopi bērni nedrīkst veikt bez pieaugušo uzraudzības.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Varat uzlādēt vienu vai divus akumulatorus. (3. att)

- Akumulatoru nevar uzlādēt arī tad, ja ir ievietota tikai viens akumulators (5. att).
- Ievērojiet polaritāti, savietojot (+) un (-) spalles uz akumulatoriem ar lādētāja (+) un (-) spalēm.
 - Vispirms ievietojiet akumulatoru spraudņus no (-) spalēm un pēc tam ievietojiet (+) spalles (+) kontaktlīdzās (2. att).
 - Pievienojiet lādētāju pie standarta 100–240 V maiņstrāvas sienas kontakta.
 - Jāiiedegas lādēšanas indikatoriem, lai norādītu, ka notiek uzlādēšana. Ja indikatorus neiedegas vai mirgo:
 - Pārīecinieties, ka akumulatori ievietoti pareizi un katrā līgzdā tiem ir kontakts ar termiālu.
 - Pārīecinieties, vai barošanas kontaktāksās kontakti nav nolietoti.
 - Pārīecinieties, vai akumulatori, kurus izmantojat, nav nolietojušies vai arī salkārtoti neuzlādējami.
 - Pēc tam, kad pagājis 1, atlēlā norādītais uzlādēšanas laiks, atvienojiet lādētāju no barošanas tīkla un, lai pabeigtu lādēšanu, izņemiet baterijas no ierīces. Drošības nolūkos šim lādētājam ir automātiskās izslēgšanās funkcija, kas pēc aptuveni 13 stundām atslēdz ierīci.

1. tabulā norādītie uzlādēšanas laiki ir ieteicami, lai nodrošinātu ilgāku bateriju kalpošanas laiku.

TEHNISKĀ APKOPE, KOPŠANA UN TĪRĪŠANA

- Atvienojiet lādētāju no barošanas tīkla kontaktā.
- Lai notīrītu pulētājus un netīrumus, tīriet ar sausu drāniņu.

1. tabula

Akumulatora izmērs	Jauda	Uzlādēšanas laiks
		1 gabaliem/ 2 gabaliem
AA	2400 – 2550 mAh	12 stundas
	1900 – 2000 mAh	10 stundas
	950 – 1000 mAh	5 stundas
AAA	900 – 950 mAh	12 stundas
	750 – 800 mAh	10 stundas
	550 – 650 mAh	8 stundas

Specifikācijas
Modelis : BQ-CC50E / BQ-CC50U
Ievadstrāva : AC 100–240 V / 50–60 Hz 0.2 A
Izvadstrāva : DC 1.5 V== 200 mA x 2 - (AA izmērs) DC 1.5 V== 80 mA x 2 - (AAA izmērs)
Darības temperatūra : 0–40 °C (Lietošanas tikai telpās)

Garantija: G arantija stājas spēkā no pārdošanas brīža Advanced Power Solutions NV remontēs vai apmainīs pret ekvivalentu lādētāju pamatīas sūdzības gadījumā Šī garantija attiecas tikai uz lādētāju Garantija attiecināma tikai uz defektiem, saistītiem ar nekvālitatīviem materiāliem un nāzājoju darbu

Detalizētu informāciju var iegūt Advanced Power Solutions NV vai www.panasonic-eneloop.eu

EST

Lugeje enne toote kasutamist neid juhiseid ja hoiatusi vnn hoidke juhend alles hilsemaks kasutamiseks. Lisaks lugege akudele olkvaid hoiatusi.

ETTEVAATUST

Kehavigastuste ja vara kahjustamise, mida põhjustab muu hulgas elektrilöök või sattumine, vältimiseks:

- Vigastuste vältimiseks soovitame teil kasutada ainult Panasonic Ni-MH akusid.
- Ärge kasutage mittelaeitavaid elemente (patareisid).
- Ärge avage ega demonteerige akulaadijat.
- Ärge laske akulaadijal saada märjaks ega veel või muudel vedelikel akulaadijasse siseneda.
- Kasutage akulaadijat ainult siseruumides kuivas kohas.
- Ärge samitineid lādētāju un nepieļaujiet ūdens vai citu šķidrumu iekļūšanu lādētāja.
- Akulaadijat ei tohi kasutada otseise pāikeelavāguse kāies.

- Seadet tohivad kasutada lapsed alates kaheksandast eluaastast, vāhēnenud fūiisliste, sensoorsete vōi vaimsete vōimētega isikud ning kogemuste vōi neile on antud seadmē ohutuks kasutamiseks vajalikud juhtnōōrid ja nad mōistavad vōimalikke kaasnevaid ohtusid .

- Lapsed ei tohi seadmēga mēnglida.
- Lapsed ei tohi seadet ilma jārelvalveta puhastada ega hooldada.

KASUTUSJUHISED

Te saate laadida ühte või kahte akut. (joonis 3)

- Jālgige polaarstut ūhtades (+) ja (-) mārģistused akut

**ENGLISH**

This symbol indicates separate collection of waste electrical and electronic equipment. More detailed information is contained in "Operating Instructions for advanced features (PDF format)" .

GERMAN

Dieses Symbol weist auf eine separate Sammlung von Elektro- und elektronischen Geräten hin. Weitere Einzelheiten sind in der "Bedienungsanleitung für erweiterte Funktionen (Format PDF)" enthalten.

FRENCH

Ce pictogramme indique la collecte sélective des appareils électriques et électroniques usagés. Pour de plus amples informations, veuillez consulter 'le guide d' utilisation de fonctionnalités avancées (format PDF)'

SPANISH

Este símbolo indica recogida separada de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. nformación más detallada en el "Manual de i nstrucciones avanzado (formato PDF)" .

ITALIAN

Questo simbolo indica la raccolta separata per i prodotti elettrici ed elettronici usati. Ulteriori dettagliate informazioni sono contenute nelle "Istruzioni d' uso per le funzioni avanzate (formato PDF)" .

DUTCH

Dit symbool geeft aparte afvalinzameling van elektrische en elektronische apparatuur aan. Gedetailleerde informatie kunt u vinden in "Instructies uitvoeren bij geavanceerde accessoires (PDF-formaat)" .

DANISH

Dette symbol angiver separat indsamling af affald af elektrisk og elektronisk udstyr. Mere detaljeret information findes i "Betjeningsvejledning til avancerede funktioner" (PDF-format).

SWEDISH

Denna symbol indikerar separat insamling av avfall från elektriska och elektroniska produkter. Mer detaljerad information finns i "Bruksanvisning för avancerade funktioner (PDF-format)".

NORWEGIAN

Dette symbolet angir separat innsamling av elektrisk og elektronisk utstyr. Mer detaljert informasjon finnes i "Bruksanvisning for avanserte funksjoner (PDF-format)".

FINNISH

Tämä symboli tarkoittaa erinäistä sähkö- ja elektronisten laitteiden keräystä Lisää yksityiskohtia on esitetynä "Käyttöohje laajennetuille toiminnoille (PDF-formaatti)"

POLISH

Niniejszy symbol wskazuje, że produkt objęty jest systemem selektywnej zbiórki zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Więcej szczegółowych informacji zostało umieszczonych w Instrukcji Obsługi/Zaawansowane funkcje (format PDF).

CZECH

Tento symbol upozorňuje na nutnost odděleného sběru použitých elektrických a elektronických zařízení. Podrobnější informace jsou obsaženy v „Návodu k obsluze složitějších funkcí (ve formátu PDF)“ .

LOVAKIA

Tento symbol informuje o potrebe separovaného zberu opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení. Podrobnejšie informácie sú uvedené v dokumente „Návod na obsluhu: rozšírené funkcie“ (vo formáte PDF).

ROMANIA

Acest simbol indică faptul că echipamentele electrice și electronice reziduale se colectează separat. Mai multe informații detaliate sunt conținute în „Instrucțiuni de operare pentru funcții avansate (format PDF)“ .

Hungary

Ez a szimbólum az elektromos és elektronikus berendezések szelektív hulladékgyűjtését jelenti. További információt erre vonatkozóan a részletes kezelési útmutatóban talál.

GREEK

Το σύμβολο αυτό υποδεικνύει την ανάγκη για ξεχωριστή συγκέντρωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Περισσότερες λεπτομέρειες θα βρείτε στις "Οδηγίες χειρισμού για εκτεταμένες λειτουργίες (αρχείο PDF)".

PORTUGUESE

Este símbolo indica recolha seletiva de equipamentos elétricos e eletrônicos. Para informação mais detalhada, consulte o "Manual de Instruções para características avançadas (formato PDF)" .

BULGARIAN

Този символ сочи разделно събиране на електрическите и и електронни уреди. Допълнителни подробности се съдържат в "Упътването за обслужване за разширени функции (формат PDF)"

TURKISH**AEEE Yönetmeliğine Uygundur.**

Bu sembol elektrik ve elektronik ekipmanların ayrı olarak toplanması gerektiğini gösterir. Detaylı bilgi "Gelişmiş Özellikler için Kullanım Kılavuzu(PDF)" dosyasında bulunabilir.

CROATIAN

Ovaj simbol upućuje na odvojeno zbrinjavanje električnih i elektroničkih uređaja. Druge pojedinosti nalaze se u "Uputama za rukovanje za proširene funkcije (format PDF)".

LITHUANIAN

Sis simbolis nurodo, kad elektriniai ir elektroniniai prietaisai turi būti surenkami atskirai. Išsamesnės informacijos pateikta instrukcijoje „Išplėstinių funkcijų naudojimo instrukcija (PDF formatu)“ .

LATVIAN

Sis simbols norāda, ka elektroniskās ierīces un elektropreces ir jāsavāc un jāutilizē atsevišķi. Plašāku informāciju varat atrast „Paplašināto funkciju lietošanas instrukcijā (PDF formā)“ .

ESTONIAN

See sümbol tähistab kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete eraldi kogumist. Täpsem teave – "Lisafunktsioonide kasutusjuhend (PDF formaat)".

SLOVENIAN

Ta simbol označuje ločeno zbiranje odpadne električne in elektronske opreme. Podrobnejše informacije so opisane v »Navodilih za uporabo naprednih funkcij (PDF format)«.

**ENGLISH**

This symbol indicates separate collection of waste batteries.

More detailed information is contained in "Operating Instructions for advanced features (PDF format)" .

GERMAN

Dieses Symbol weist auf eine separate Sammlung von Altbatterien hin. Weitere Einzelheiten sind in der "Bedienungsanleitung für erweiterte Funktionen (Format PDF)" enthalten.

FRENCH

Ce pictogramme indique la collecte sélective des piles usagées. Pour de plus amples informations, veuillez consulter 'le guide d' utilisation de fonctionnalités avancées (format PDF)'

SPANISH

Este símbolo indica recogida separada de las pilas y baterías usadas. Información más detallada en el "Manual de instrucciones avanzado (formato PDF)" .

ITALIAN

Questo simbolo indica la raccolta separata per le batterie usate. Ulteriori dettagliate informazioni sono contenute nelle "Istruzioni d' uso per le funzioni avanzate (formato PDF)" .

DUTCH

Dit symbool geeft aparte inzameling van verbruikte batterijen aan. Gedetailleerde informatie kunt u vinden in "Instructies uitvoeren bij geavanceerde accessoires (PDF-formaat)" .

DANISH

Dette symbol angiver særskilt indsamling af udtjente batterier. Mere detaljeret information findes i "Betjeningsvejledning til avancerede funktioner" (PDF-format).

SWEDISH

Denna symbol indikerar separat insamling av förbrukade batterier. Mer detaljerad information finns i "Bruksanvisning för avancerade funktioner (PDF-format)".

NORWEGIAN

Dette symbolet angir separat innsamling av brukte batterier. Mer detaljert informasjon finnes i "Bruksanvisning for avanserte funksjoner (PDF-format)".

FINNISH

Tämä symboli tarkoittaa erinäistä vanhojen paristojen keräystä Lisää yksityiskohtia on esitetynä "Käyttöohje laajennetuille toiminnoille (PDF-formaatti)"

POLISH

Niniejszy symbol wskazuje, że produkt objęty jest systemem selektywnej zbiórki zużytych baterii i akumulatorów.

Więcej szczegółowych informacji zostało umieszczonych w Instrukcji Obsługi/Zaawansowane funkcje (format PDF).

CZECH

Tento symbol upozorňuje na nutnost odděleného sběru použitých baterií. Podrobnější informace jsou obsaženy v „Návodu k obsluze složitějších funkcí (ve formátu PDF)“ .

SLOVAKIA

Tento symbol informuje o potrebe separovaného zberu opotrebovaných batérií. Podrobnejšie informácie sú uvedené v dokumente „Návod na obsluhu: rozšírené funkcie“ (vo formáte PDF).

ROMANIA

Acest simbol indică faptul că bateriile uzate se colectează separat. Mai multe informații detaliate sunt conținute în „Instrucțiuni de operare pentru funcții avansate (format PDF)“ .

Hungary

Ez a szimbólum a szárazelemek és akkumulátorok szelektív hulladékgyűjtését jelenti. További információt erre vonatkozóan a részletes kezelési útmutatóban talál.

GREEK

Το σύμβολο αυτό υποδεικνύει την ανάγκη για σε ξεχωριστή συγκέντρωση παλαιών μπαταριών. Περισσότερες λεπτομέρειες θα βρείτε στις "Οδηγίες χειρισμού για εκτεταμένες λειτουργίες (αρχείο PDF)".

PORTUGUESE

Este símbolo indica recolha seletiva de baterias usadas. Para informação mais detalhada, consulte o "Manual de Instruções para características avançadas (formato PDF)" .

BULGARIAN

Символът сочи разделно събиране на старите батерии. Допълнителни подробности се съдържат в "Упътването за обслужване за разширени функции (формат PDF)".

TURKISH**AEEE Yönetmeliğine Uygundur.**

Bu sembol atık bataryaların ayrı olarak toplanması gerektiğini gösterir. Detaylı bilgi "Gelişmiş Özellikler için Kullanım Kılavuzu(PDF)" dosyasında bulunabilir.

CROATIAN

Ovaj simbol upućuje na odvojeno zbrinjavanje starih baterija. Druge pojedinosti nalaze se u "Uputama za rukovanje za proširene funkcije (format PDF)".

LITHUANIAN

Sis simbolis nurodo, kad seni akumulatoriai turi būti surenkami atskirai. Išsamesnės informacijos pateikta instrukcijoje „Išplėstinių funkcijų naudojimo instrukcija (PDF formatu)“ .

LATVIAN

Sis simbols norāda, ka nolietotās baterijas ir jāsavāc un jāutilizē atsevišķi. Plašāku informāciju varat atrast „Paplašināto funkciju lietošanas instrukcijā (PDF formā)“ .

ESTONIAN

See sümbol tähistab kasutatud patareide eraldi kogumist. Täpsem teave – "Lisafunktsioonide kasutusjuhend (PDF formaat)".

SLOVENIAN

Ta simbol označuje ločeno zbiranje baterij. Podrobnejše informacije so opisane v »Navodilih za uporabo naprednih funkcij (PDF format)«.